

BEYOĞLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

DIRECTION :

Beyoğlu, Sutorazı, Mehmet Ali Paşa
TÉL. : 41892

REDACTION :

Galata, Eski Gümrük Caddesi No 52
TÉL. : 49266

Directeur-Propriétaire : G. PRIMI

Chronique militaire

Les buts immédiats de l'Etat-major allemand

Par le Général ALI IHSAN SÂBIS

Le général Ali Ihsan Sâbis écrit dans le « Tasvir-i Efkâr » :

Les succès obtenus jusqu'à présent

Les opérations de poursuite des Allemands à l'Ouest du Dnieper peuvent être considérées comme terminées. Quelques formations soviétiques continuent la défense dans la région des bouches du fleuve et aux abords de Cherson. La largeur du fleuve, dans sa partie inférieure, étant supérieure à 1.000 mètres, les forces soviétiques en retraite ont eu de la peine à gagner la rive opposée. Les forces allemandes surveillant les informations de l'Agence nous apprennent qu'elles ont été encerclées par ennemis et capturées. Le communiqué officiel du commandement allemand précise qu'après la bataille d'Ouman, 60.000 prisonniers russes ont été capturés. Pour ce qui est des navires en construction qui ont été capturés à Nikolaïev, il s'agit vraisemblablement de bâtiments qui n'étaient pas encore en état de prendre la mer et qui, partant, n'ont pas pu fuir à Sébastopol.

La manœuvre de von Rundstedt

Kiev et Odessa continuent à résister. Quoique une partie des troupes encerclées à Odessa aient trouvé le moyen de tenter la fuite par mer, l'intervention de l'aviation allemande a déjoué cette tentative. Les navires ont été mis hors d'état d'appareiller; 9 transports et 3 navires de guerre ont coulé.

On ignore quels sont les effectifs de l'armée Boudienny qui ont pu passer sur la rive du Dnieper. La situation à l'embouchure de ce fleuve est toujours trouble. Mais on se rend compte que les troupes soviétiques sont en train d'organiser la défense de la rive gauche du fleuve entre Dniepropetrovsk et Kiev. Du côté allemand rien n'a été tenté pour passer sur la rive orientale de la Caspienne, le feldmarshall von Rundstedt préférera prendre à revers la ville de Kiev et y encercler les troupes soviétiques pour les détruire.

C'est pourquoi les forces allemandes ont traversé le Dnieper dans la région de Gomel et les nouveaux renforts seront envoyés, avançant à l'Est vers Kiev, fermeront le front oriental de défense de cette ville et s'organiseront défensivement sur tout le reste du Dnieper. Mais pour pouvoir mener à bien cette opération, il faudra procéder dans la région de Smolensk à de nouvelles attaques vers Moscou et anéantir les forces soviétiques se repliant à l'Ouest de cette dernière ville. Ce n'est qu'à ce prix qu'il deviendra possible de couper de façon définitive les communications entre Moscou.

Pour que Timotchenko puisse pas aider Boudienny

À l'Ouest de Kiev, l'offensive allemande continue. Ici également un certain nombre de prisonniers et de matériel ont été également capturés. Finalement, le 14 août, les communi-

qués soviétiques ont annoncé l'évacuation de Smolensk survenue bien des jours auparavant. Le 18, on a signalé aussi l'évacuation de Krivoy-Rog et de Nikolaïev. Depuis quelques jours, les communiqués soviétiques se bornent à annoncer que les combats continuent avec violence sur tout le long du front. Les dernières nouvelles nous apprennent que les Allemands, ayant achevé leurs préparatifs, sont repassés à l'attaque tant au Centre vers Moscou qu'au Nord, vers Leningrad.

Au centre, l'attaque allemande commencée par le feldmarshall von Bock, est évidemment destinée à faciliter et à appuyer l'action d'encerclement qui a été amorcée contre Kiev, à l'Est de cette ville, sur le Dnieper. Même si, à la suite de ces offensives, il n'est pas possible de repousser d'anéantir complètement les forces soviétiques à l'Ouest de Moscou et de prendre cette ville, on empêchera du moins les forces du maréchal Timotchenko de se porter au secours de celles du maréchal Boudienny.

L'encerclement de Leningrad

Quant aux attaques contre Leningrad, qui seront dirigées par les armées du feldmarshall Leeb, elles visent à encercler et à anéantir complètement les troupes du maréchal Vorochilov. Il est

indubitable qu'elles sont entreprises également en vue de couper la voie ferrée Leningrad-Moscou et surtout la voie ferrée Leningrad-Archangelsk.

En outre, les Allemands se livrent le long de la rive du golfe de Finlande, à de violentes attaques de Narva vers l'Est. Ici, les forces soviétiques se sont repliées sur les défenses extérieures de Leningrad.

En outre, on déduit du communiqué officiel que les Allemands, attaquant à l'Ouest du lac Peipus, ont percé en son milieu la ligne de défense soviétique sur le fleuve Luk.

Une condition indispensable

Bref, quoique la partie de l'Ukraine à l'Ouest du Dnieper soit passée entre leurs mains, pour qu'ils puissent occuper aussi entièrement l'Ukraine, les Allemands doivent briser la résistance soviétique autour de Moscou, anéantir les forces rouges dans cette région ou les rejeter vers l'Est. Tant que cela n'aura pas été fait, il n'est pas probable que l'on avance au Nord de la mer Noire, vers le Caucase et, à notre sens, il ne saurait même pas être question.

ALI IHSAN SÂBIS

général en retraite
Ancien commandant des 1ère et 6ème Armées

L'allocution de M. Mumtaz ökten à l'ouverture de la Foire Internationale d'Izmir

A l'occasion de l'inauguration solennelle de la Foire Internationale d'Izmir, le ministre du Commerce, M. Mumtaz ökten, a prononcé un important discours. L'orateur a dit notamment :

Notre Grand Chef National, parlant d'ici à notre grande nation, à propos de cette belle œuvre, a défini la Turquie Nouvelle un pays qui se trouve toujours au premier rang en matière de culture et d'activité économique. Cette définition est l'expression la plus vivante des efforts continus déployés par notre pays en matière de reconstruction et de relèvement.

Le monde détruit, la Turquie reconstruit

En ce moment où dans le monde entier, l'énergie humaine est utilisée dans une lutte destructrice des vies et des foyers, le spectacle de la 11ème Foire Internationale, dressée au centre de cette belle ville d'Izmir dont elle est l'orgueil, comme aussi celui du réseau de fer que l'on pose aujourd'hui sur les rives du lac de Van, sur les pentes des monts Kutalan ou des grands travaux d'irrigation que l'on exécute, sont autant de manifestations de cette volonté de reconstruction qui est au fond de l'âme nationale, qui se manifeste en dépit des conditions les plus difficiles et permettra de réaliser encore tant de

grandes choses ».

Les répercussions de la guerre

Passant aux contre-coups de la guerre européenne sur la structure économique du pays, l'orateur exposa brièvement les mesures du gouvernement pour en atténuer les effets.

« Vous savez, dit-il, que tout en restant fidèle à sa politique de « paix au dedans et paix au dehors », la Turquie républicaine a dû recourir à de sérieuses et dures mesures de défense pour sauvegarder l'honneur national et l'indépendance et pour prévenir toute violation de notre intégrité territoriale. Il en est résulté qu'une bonne partie de nos effectifs humains a dû être retiré du domaine de la production pour passer à la catégorie de consommateurs. Pour notre pays les routes de communication avec les marchés mondiaux sont presque toutes obstruées. Nous rencontrons de très grosses difficultés à nous procurer du dehors les matières premières qui nous sont nécessaires. C'est pour parer à cette situation que l'Etat s'est vu dans l'obligation d'intervenir d'une manière efficace dans le domaine économique ».

Après avoir dit quelques mots au sujet de la lutte contre la spéculation, le ministre termina son discours en souhaitant le succès de la Foire et du bonheur pour la grande patrie et la belle Izmir.

Une preuve des intentions agressives des Soviétiques

Le cuirassé en construction à Nikolaïev, une menace pour les Détroits...

Berlin, 20-A.A. — Au sujet des pertes infligées à la marine soviétique par la Luftwaffe, le « Berliner Boersen Zeitung » écrit qu'un véritable Dunkerque sovié-

tique est en train de s'effectuer à Odessa.

Ce journal continue :

Le navire de bataille soviétique prêt d'être lancé à Nikolaïev et qui est tombé aux mains des Allemands constitue une nouvelle preuve des intentions agressives de l'URSS contre les Dardanelles et la Méditerranée. La construction de ce grand navire avait été gardée secrète par l'armée soviétique et aucun annuaire n'en avait fait mention.

Les hostilités en U. R. S. S.

La bataille de Gomel a eu pour résultat une grave défaite soviétique

Berlin, 21. A. A. — Communiqué extraordinaire du haut-commandement de l'armée allemande :

Une bataille s'est déroulée au nord de Gomel ayant pour résultat une grave défaite des Soviétiques; 17 divisions de tirailleurs, une division motorisée, deux divisions cuirassées, cinq divisions de cavalerie ainsi que deux brigades aériennes ont été partiellement battues, anéanties ou faites prisonnières, 144 chars d'assaut, 700 pièces d'artillerie et deux trains blindés sont tombés entre nos mains.

Les combats autour d'Odessa menacent de s'achever en catastrophe

Berlin, 21 — Comme suite aux informations contenues dans le communiqué officiel, le haut commandement communique les données complémentaires suivantes :

Les troupes soviétiques encerclées à Odessa vont vers une complète catastrophe. Jusqu'ici 30 navires, de plus de 170000 tonnes, ont été coulés à Odessa.

La route de la mer Noire n'est plus ouverte aux Bolchévistes d'Odessa. Ils ne peuvent pas transporter non plus leur matériel de guerre. Leur situation est absolument sans issue.

La bataille fait rage aux abords de Leningrad

Moscou, 21 A.A. — L'attaque allemande de Leningrad a commencé.

Le maréchal Vorochilov a lancé un appel à tous les citoyens les exhortant à défendre la ville. Le maréchal dit que l'armée rouge défend vaillamment les approches de Leningrad; l'aviation navale russe est en action contre les forces allemandes.

Défense à tout prix

Moscou, 21. A. A. — Off.

Le général Vorochilov et le soviet de Leningrad adressèrent un message aux habitants, leur révélant l'approche des troupes allemandes et les exhortant à défendre la ville à tout prix.

Des tanks légers transportés par avions

Londres, 21. A.A. — Aux dernières nouvelles venant du front de l'Est, aussi bien les Allemands que les Russes font usage d'avions pour transporter de légers tanks. En effet, les Russes ont réussi à abattre des appareils allemands transportant des tanks. Quant aux Russes ils ont recours à cette méthode spécialement dans le secteur central pour faire atterrir à l'arrière des lignes allemandes des fantassins et des tanks légers.

(Voir la suite en 4me page)

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

KDAM Sabah Postasi

Nouveaux plans sur la voie de la prospérité

M. Abidin Daver souligne les grands travaux exécutés en Turquie en pleine guerre, la continuation de la construction des voies ferrées l'exécution, du grand programme d'irrigation:

La G.A.N. a ajouté la zone de la Méditerranée Occidentale au nouveau programme des travaux hydrauliques élaboré par l'Administration des Eaux et qui comprenait le bassin de la Méditerranée, formant la partie méridionale de l'Anatolie, les bassins de Kizilirmak, de l'Euphrate et du Tigre et l'embouchure du Sakarya. Et elle a conseillé de classer ces travaux par ordre d'importance. Ainsi en pleine guerre, en même temps que nos constructions de voies ferrées, nos travaux hydrauliques ne se sont pas arrêtés. Le crédit de 50 millions de Ltgs. proposé par le cabinet du Dr Refik Saydam et approuvé par la G.A.N. permet d'aborder nos travaux hydrauliques dans un cadre plus large, s'étendant au pays tout entier. Le premier programme était de cinq ans; le second prolonge cette durée de cinq ans encore de façon qu'il a été décidé de régler en dix ans la question de l'eau. Tout devra être achevé en 1947.

Notre devoir est d'exprimer notre gratitude au gouvernement du Dr Refik Saydam, au Parti Républicain du Peuple et au Grand Chef National qui dirige avec succès tous ces travaux pour la façon dont l'oeuvre de reconstruction et de développement du pays est poursuivie, malgré la guerre et ses difficultés, sur une échelle sans cesse accrue.

VATAN

La Foire d'Izmir et l'Exposition de New-York

M. Ahmet Emin Yalman observe sous ce titre:

L'exposition de New-York de 1938 avait été organisée en vue de représenter le monde de demain. Cela n'a nullement été réalisé. Cette Exposition a eu pour lendemain un conflit dont l'histoire du monde n'a pas connu de pareil.

Par contre, on peut affirmer à bon droit que la Foire d'Izmir représente le monde de demain. Car la lutte qui se déroule aujourd'hui aura certainement une fin. Et l'ère du relèvement créateur, dont les belles oeuvres exposées à Izmir sont l'annonce, viendra certainement ensuite.

Aujourd'hui, lors de l'ouverture officielle de la Foire, les pavillons anglais et allemand attireraient tout particulièrement ma curiosité. Au-dessus du palais de l'Exposition les drapeaux des deux pays flottaient avec un même mouvement. Le pavillon anglais a été inauguré aux accords de l'Hymne de l'Indépendance et de la Marche anglaise; le pavillon allemand, par une brève allocution en ture du consul d'Allemagne. Il a dit que l'ambassadeur von Papen l'a chargé de recevoir en son nom le ministre du Commerce et a exprimé sa joie pour la collaboration commerciale turco-allemande.

La comparaison des deux pavillons démontre que les Anglais se sont montrés plus actifs et plus entreprenants dans cette émulation créatrice. Une grande partie du pavillon anglais est consacrée à la démonstration de la façon dont les produits tures sont importés en Angleterre et dans les Dominions. En outre, sur un terrain préparé à cet effet, à découvert, des machines anglaises fonctionnent et exécutent divers travaux.

Le pavillon allemand contient moins d'articles. Mais il présente un ensemble meilleur et des couleurs plus vives.

Le pavillon italien est un immeuble construit dans ce seul but avant la guerre et est réellement joli. Tous les détails en ont été conçus et réalisés avec goût.

Le pavillon de l'Iran nous apporte de bonnes nouvelles du relèvement de la nation soeur dont nous suivons le développement avec fierté.

En ce moment des milliers de visiteurs se pressent à la Foire d'Izmir. Nous sommes quelques uns ici qui avons vu l'Exposition de New-York; nous pouvons affirmer qu'elle ne comportait pas un angle aussi joli que celui du lac.

Tasvir-i-Izmir

Les rumeurs au sujet d'un attentat en Iran

L'Agence Pars a démenti les rumeurs au sujet d'un prétendu attentat en Iran.

Il n'était même pas besoin d'un démenti pour se rendre compte que cette nouvelle a été mise en circulation en vue d'objectifs particuliers. Depuis que S.M. Riza Shah Pehlevi a pris dans ses fortes mains les destinées du pays, l'Iran a réalisé des progrès incomparables et a pu atteindre son niveau actuel. Nous sommes convaincus que la nation iranienne, tout entière aime et apprécie beaucoup ce chef qui réunit en lui toutes les qualités que l'on peut souhaiter chez un chef d'Etat.

Sous l'administration faible et hésitante des régimes précédents, le peuple iranien n'avait pas eu la possibilité de manifester ses hautes capacités...

Ces réalités sont parfaitement connues par ceux qui ont lancé ces rumeurs d'attentat. Mais c'est un vain qu'ils s'agitent. Devant les capacités manifestées par le souverain de la nation amie dans l'administration intérieure et la conduite de la politique extérieure du pays, les commérages de ce genre ne produisent pas le moindre effet. Ils disparaissent comme un feu de paille dès qu'ils se sont manifestés.

Yeni Sabah

Les réalités créées par la victoire allemande

M. Hüseyin Cahid Yalçın voit dans une courte dépêche sur les constatations faites à Varsovie par le correspondant de l'Agence Anatolie « un morceau de la réalité européenne d'aujourd'hui »

Cet aspect que présente la Pologne, il est fort probable qu'on le retrouverait à quelques détails près en Hollande, en Belgique, en Norvège, dans une partie de la France, en Yougoslavie, en Grèce, en Tchèque. Peut-on maintenant s'appuyer sur les réalités pareilles de l'Europe pour combattre les principes anglais et américains?

Toutes les femmes de Pologne qui portent le deuil constituent une réalité telle que ne pas en tenir compte signifierait nier et écraser le sentiment de solidarité humaine qui, malgré tout, subsiste dans le monde. Ces malheureuses femmes de Pologne constituent une force que le canon et la bombe ne sauraient vaincre; elles ne déposeront leurs armes qu'en présence de la liberté et de l'indépendance.

Les hommes d'Etat et les intellectuels d'Allemagne comprennent sans nul doute qu'une union européenne formée par l'unité des protestations et de la misère ne saurait être un règlement durable pour la paix européenne. Les principes américains et anglais ne sauraient être écartés que par une Europe satisfaite de l'Allemagne, ayant collaboré avec elle et prête à collaborer encore.

La victoire est indubitablement une réalité. Mais pour faire durer cette réalité, le consentement des nations est nécessaire.

M. Asim Üs consacre son article de fond du "Vakit" à l'oeuvre de la Municipalité d'Izmir.

La célébration du 30 Août à Dumlupinar

Le programme de la cérémonie qui se déroulera le 30 Août, à Dumlu Pinar, pour célébrer le 19ème anniversaire de la Bataille du Commandant en Chef, a été fixé de la façon suivante par le Parti du Peuple:

1.— La cérémonie aura lieu le 30 11 h. 30, à Dumlupinar. Elle sera dirigée par le Commandant du 1er Corps d'Armée.

2.— Ce jour-là, avant le commencement de la cérémonie, des couronnes seront déposées devant le monument du Soldat Inconnu au nom de la Grande Assemblée Nationale, de la Présidence du Conseil, des Ministères, de l'Armée et du Parti Républicain du Peuple, du Directeur-Général de la Culture Physique, du Croissant-Rouge, de la Ligue Aéronautique, de l'Association pour la Protection de l'Enfance, des Invalides de guerre, de l'Association pour les tombes des morts de guerre, et de l'Union de la Presse Turque. Chaque couronne sera déposée par un représentant de l'institution intéressée.

3.— Les Vilayets, au nombre de 28, mentionnés sur une liste annexe, se feront représenter par 3 délégués désignés respectivement l'un par le Parti et le Halkevi, l'autre par le Conseil du Vilayet. Ces délégués déposeront également une couronne pour chacun des 28 vilayets en question.

Les vilayets qui auraient quelque peine à se procurer des fleurs pourront déposer une couronne faite de branches de pins ou de gerbes d'épis à laquelle ils apposeront à leur rosette.

4.— Les formations suivantes participeront à la cérémonie:

a) Les détachements militaires; (dans la mesure qui sera ordonnée par le Ministère de la Défense Nationale).

b) Les éclaireurs d'Afyon, Konya et Izmir, les délégations des écoles supérieures d'Istanbul et d'Ankara. (Dans la mesure qui sera déterminée par le Ministère de l'Instruction Publique.)

c) Un détachement représentatif des clubs de la jeunesse pour la Culture Physique.

d) Des détachements populaires formés par des délégations de la population des Vilayets de Kütahya et Afyon qui a participé à la guerre de l'Indépendance. (Lesdits détachements seront constitués par les soins des présidents des filiales du Parti à Afyon et à Kütahya.)

5.— Ces divers détachements se mettront, sur les lieux de la cérémonie, aux ordres du commandant qui doit la diriger. C'est lui qui leur indiquera leur place tant durant la cérémonie elle-même que dans le cortège.

6.— On assurera la participation d'une très grande mesure des villages d'alentour dont les localités sont proches des lieux de la cérémonie pour qu'ils puissent y retourner le jour même.

7.— Un coup de canon donnera le signal de la cérémonie. Des discours seront prononcés, dans l'ordre suivant: au nom de l'Armée, du Parti Républicain du Peuple, des Halkevleri, des écoles supérieures d'Istanbul et d'Ankara, de la direction de la Culture physique et des Clubs de la jeunesse.

8.— Le soir du 30 août, une conférence sera donnée à la radio par les soins du Parti.

9.— Le même soir des réunions auront lieu dans tous les Halkevleri et les Odalari (Chambres du Peuple, dans les villages) et là où il n'y en a pas, au siège du local du Parti. On y exposera les actes d'héroïsme qui ont été accomplis.

(Voir la suite en 4ème page)

La comédie aux cent actes divers

ALI REVIENS DE LOIN...

Ali est un gros garçon de 19 ans qui travaillait dans une ferme à Terme. Il avait bu de l'eau malpropre et avait contracté de ce fait une maladie qui l'avait cloué 9 mois au lit.

Comme on désespérait de le guérir et qu'il avait affreusement déperdi, on le plaça un beau matin sur un cheval pour l'envoyer au chef-lieu en vue d'y subir un traitement. En cours de route, il tomba de sa monture et demeura immobile, sur la route.

On s'empressa. Mais tous les soins en vue de le faire revenir à lui demeurèrent vains. On le transporta au village le plus proche sur un brancard improvisé. On consulta les autorités du lieu, et notamment l'imam. Ce digne personnage opinait gravement qu'Ali était mort. On pouvait bien l'en croire, il avait conduit tant de gens à leur dernière demeure, cela lui faisait une certaine compétence en la matière!

Mais laissons la parole à Ali lui-même, pour raconter la suite de son aventure:

— Quand je revins à moi, je me trouvais dans un lieu tout noir, comme une prison. Ma première impression était celle du froid; je tremblais de tous mes membres. Je sentais comme une rosée glaciale qui s'abattait sur moi.

Je voulus étendre les jambes impossible! J'essayai de relever la tête, je heurtai des planches. Alors, je compris l'horrible vérité: j'étais enterré vivant! J'étouffais.

D'un geste fébrile, je déchirai le linceul dont on m'avait entouré le corps. Puis, de la main, je cherchai une racine d'herbe à laquelle m'agripper.

J'en trouvais une et je l'arrachai. Je m'agenai ainsi une ouverture par où une bouffée d'air pénétra jusqu'à moi. Alors, le danger d'asphyxie immédiate étant conjuré, je me recueillis un instant. Puis, rassemblant tous mes forces, je criai: «Imdad!» (Au secours!). Aucune voix ne répondit à mon appel. Les heures passaient. Je sentais mes forces diminuer. A un moment j'entendis des voix humaines, je me réjouis. Mais c'était un charretier qui ayant perçu mes appels, au lieu de se porter à mon secours s'était enfui en criant «Des revenants!»

Je me sentais défaillir à nouveau, lorsque les voix se rapprochèrent. Le charretier avait été chercher l'imam et d'autres villageois. Je hurlai alors:

— Je ne suis pas un revenant. J'ai été enterré

vif...

On m'a déposé. J'étais demeuré sous terre exactement 24 heures.

Ali est en traitement dans un hôpital.

QUAND IL FAIT CHAUD...

L'autobus d'Eyüp à Keresteciler avançait dans un fracas de ferraille. Il traversait l'avenue de Vodina, à Fener. Une querelle éclata entre le chauffeur Sezai, habitant à Bülbüldere d'Eyüp, et le client M. Mustafa, habitant Fatih. Le chauffeur Hirkiserif, immeuble à appartements de Bey, le débat s'envenima rapidement, des mots ayant été prononcés de part et d'autre. L'autobus et les clients sont souvent si agités, cela ira un poignard, se rua sur son contracteur et lui plongea son arme dans le ventre, faisant ainsi une dangereuse blessure.

Le blessé a été conduit à l'Hôpital Central.

RECONCILIATION

Elle est une ancienne artiste très connue dans notre ville qui avait quitté la scène pour fonder un foyer. Au début, elle avait connu un mariage une félicité sans mélange. On voyait mari et femme partout ensemble. Et voici qu'aujourd'hui, ils se retrouvent, après une longue séparation, devant la 6ème Chambre civile du Tribunal essentiel!

Entre eux deux, une fillette a pris place, nant sa mère par la main. La jeune dame qui avait coupé; surtout ses beaux yeux qui avaient jadis la limpidité d'un lac tranquille ont perdu leur vivacité.

Le juge propose aux parties de se réconcilier. La jeune femme se tait, la tête penchée en avant. L'homme refuse avec un geste rageur. L'affaire est remise alors à une date ultérieure pour l'audition des témoins.

Comme les parties s'en vont, la fillette qui avait suivi d'un oeil apeuré toutes ces choses étranges, auxquelles elle n'est pas habituée, toute agitée de toges aux larges manches, pousse soudain un cri de détresse:

— Babacim, ne nous laissez pas seules, maman et moi!

L'appel retentit douloureusement à travers le corridor. L'homme s'est retourné. Il a regardé vers son enfant, vers la femme qu'il aime encore sans doute. Il leur a tendu les bras à toutes deux. Il n'y aura pas de divorce.

Communiqué italien

La lutte autour de Tobrouk. — Un «Blenheim» atterrit dans les lignes italo-allemandes. — Deux navires coulés et deux autres gravement endommagés. Bombes à retardement sur Gondar. — Deux «Hurricane» abattus. — Bombardement de Malte

Quelque part en Italie, 20. — Communiqué No 442 du Grand Quartier Général des forces armées italiennes :

En Afrique du Nord, sur le front de Tobrouk, activité d'artillerie et action locale de détachements avancés.

L'aviation anglaise a effectué des incursions sur Tripoli. Un appareil ennemi a été atteint et est tombé en flammes, au large du port.

Près de Sollum, un «Blenheim» a été contraint d'atterrir dans nos lignes; les six membres de l'équipage ont été faits prisonniers par des détachements allemands.

Des formations allemandes de «Stukas» ont bombardé des unités navales britanniques en navigation dans les eaux de Tobrouk, coulant deux navires et endommageant deux autres. De nombreux navires naufragés des navires coulés sont arrivés à la côte à bord d'embarcations et ont été surpris et capturés par nos détachements.

En Afrique orientale, activité aérienne persistante de l'ennemi avec lancement de bombes à haut potentiel et à retardement qui ont gravement endommagé divers édifices des quartiers habités de Gondar. Actions de détachements avec des rencontres favorables à nos troupes.

Une de nos formations de chasse, de retour d'une mission offensive, a attaqué près de la côte de la Sicile une formation de chasse adverse. Deux avions du type «Hurricane» ont été abattus. D'autres unités de l'aéronautique royale ont bombardé les bases aériennes de Malte, atteignant leurs objectifs et provoquant des incendies. Tous nos appareils sont rentrés à leur base.

Communiqué allemand

La lutte contre les détachements qui défendent les têtes de pont du Dnieper. — 65 chars d'assaut détruits. — La guerre au commerce maritime. — 30 avions anglais abattus sur la Manche — Les incursions de la R. A. F.

Quartier Général du Fuhrer, 20. — Le commandement en chef des forces armées allemandes communique :

En Ukraine méridionale, les attaques contre les quelques têtes de pont sur le Dnieper qui sont encore aux mains de l'ennemi se poursuivent efficacement. Nos troupes rapides, au cours d'engagements contre les forces ennemies qui opposent ici une défense désespérée, ont détruit 65 chars d'assaut et ont fait de nombreux prisonniers.

De jour, la Luftwaffe a endommagé sur la côte anglaise un grand navire marchand.

La nuit dernière des avions de commerce ont attaqué les ouvrages militaires et les établissements sur les côtes méditerranéenne et orientale anglaises ainsi que de nombreux aérodromes.

Au large des côtes africaines les avions en piqué ont coulé un cargo de 1.500 tonnes et un remorqueur. Deux cargos ont été endommagés.

Des formations d'avions de combat ont attaqué la nuit dernière Alexan-

drie.

Les tentatives des avions anglais de survoler la littoral de la Manche ont abouti hier à une nouvelle lourde défaite pour l'aviation britannique; 29 appareils anglais ont été abattus par la chasse et l'artillerie de la D. C. A. un avion a été descendu par des chasseurs-mines.

La nuit dernière, quelques avions, en très petit nombre, ont bombardé les côtes de l'Allemagne Nord-Occidentale. Les dégâts sont insignifiants. Deux avions ont été abattus par les chasseurs de nuit et de la D. C. A. de la marine.

Sur le front hongrois

Budapest, 20. A. A. — Le haut commandement de l'armée hongroise communique :

Voici les pertes totales de nos troupes jusqu'au 10 août: tués 16 officiers 297 soldats; blessés 34 officiers; 907 soldats; manquants, 2 officiers et 107 soldats. Ces pertes, par rapport à celles de la guerre mondiale, peuvent être considérées comme très insignifiantes. D'autant plus que nos troupes du 3 juillet au 10 parcouraient sans répit 600 kms et entretemps elles livraient plusieurs batailles violentes et moyennes.

Communiqués anglais

L'activité de la Luftwaffe contre l'Angleterre

Londres, 20. A. A. — Communiqué des ministères de l'Air et de la Sécurité intérieure :

Un petit nombre d'avions ennemis vola la nuit dernière dans l'intérieur de la Grande-Bretagne, franchissant la côte orientale en divers endroits. Un ou deux d'entre eux seulement pénétrèrent assez loin. Un petit nombre de bombes furent lancées sur des endroits éloignés les uns des autres. Dans une localité de la côte sud-est quelques dégâts furent faits et un très petit nombre de personnes furent blessées.

Un bombardier ennemi fut détruit au cours de la nuit.

L'activité de la R. A. F.

Londres, 20 A. A. — Le ministère de l'Air communique :

Des chasseurs et des bombardiers de la Royal Air Force effectuèrent des opérations étendues au-dessus de la Manche et du territoire occupé par l'ennemi, mardi.

Au cours de la matinée, une opération offensive au-dessus de la France septentrionale fut effectuée par beaucoup d'escadrilles de chasseurs. Dans l'après-midi d'autres chasseurs attaquèrent des navires côtiers à Ostende. Beaucoup de navires furent atteints et l'un d'eux fut laissé en train de couler.

Une cour de marchandises de chemin de fer à Hazebrouck fut attaquée plus tard dans la journée par des avions «Blenheim» avec une forte escorte de chasseurs et on vit beaucoup de bombes éclater sur cet objectif.

D'autres avions «Blenheim» attaquèrent des navires ennemis au large de la côte hollandaise.

Douze chasseurs ennemis furent détruits pendant la journée. Trois bombardiers britanniques et douze chasseurs furent perdus, mais on sait que les pilotes de trois de ces chasseurs sont saufs.

Kiel et d'autres objectifs dans le nord-ouest de l'Allemagne furent attaqués par les avions du service de bombardement dans la nuit de mardi à mercredi, malgré le très mauvais temps. Quoique les nuages rendaient souvent l'observation difficile, on vit

des bombes éclater sur les objectifs.

Des avions des services de combat et côtier attaquèrent des aérodromes dans le territoire occupé, au cours de la nuit.

Deux avions de bombardement ne sont pas revenus de ces opérations.

La perte du «Cachalot»

Londres, 20. A. A. — Communiqué de l'amirauté :

Le sous-marin «Cachalot» est en retard et doit être considéré comme perdu.

Les émissions de la radio ennemie semblent indiquer que les membres de l'équipage au complet du «Cachalot» ont été recueillis et sont prisonniers de guerre.

N. d. l. r. — Le communiqué italien No 426 du 4 août dernier avait annoncé que le «Cachalot», grosse unité de 1500 tonnes avait été éperonné par le torpilleur commandé par le lieutenant de vaisseau et de réserve Gino Rosica. Tout l'équipage avait été sauvé.

La guerre en Afrique

Le Caire, 20. A. A. — Communiqué du Grand Quartier Général des forces britanniques du Moyen-Orient :

Tobrouk, les tempêtes de sable ont restreint l'activité militaire. Il y eut toutefois quelques bombardements de la part de l'ennemi.

A la région de la frontière, un transport motorisé ennemi fut endommagé par le feu de notre artillerie.

Communiqué soviétique

Une nouvelle localité est mentionnée

Moscou, 21 A. A. — Communiqué militaire soviétique :

Hier, durant toute la journée, les troupes russes ont continué à se battre opiniâtement dans les directions de Kingisep, Novgorod, Staraja Rusa, Gomel et Odessa.

Lundi, trente-huit avions allemands ont été abattus. Les pertes de l'aviation allemande pour mardi s'élèvent à vingt-sept appareils. L'aviation rouge n'a perdu que huit appareils.

[Londres, 21 A. A. — La ville de Staraja Rusa mentionnée dans le communiqué militaire est située à 200 kilomètres au Sud de Leningrad.

Selon des nouvelles d'Agences de très violents combats se déroulent dans la région de Gomel. On ne sait si l'offensive allemande dans ce secteur a pour but d'appuyer les opérations contre Leningrad, de venir en aide à l'armée allemande se trouvant aux environs de Smolensk ou bien de contourner par le Sud le flanc de l'armée Boudienny.]

La guerre au commerce maritime dans l'Atlantique

Lisbonne 20. AA. DNB. — Le «Seculo» fait savoir que le cargo portugais «Arferarede» vient de débarquer à Horta 33 survivants du navire marchand yougoslave «Sud». Le «Sud» battait pavillon anglais. Il a été coulé dans l'Atlantique par deux sous-marins.

Le «Seculo» communique également que le chalutier portugais «Maria Leonore» a sauvé 13 rescapés d'un bâtiment de commerce britannique qui a été torpillé dans l'Atlantique.

Le contre-torpilleur «Vouga» est allé à la rencontre du chalutier en vue de prendre soin des blessés.

Révélation sensationnelles du sénateur Byrd

Aucun char blindé ni aucun canon de D.C.A. américains n'ont été livrés à l'Angleterre!

Washington, 20 A. A. — D. N. B.

Dans un discours, le sénateur démocrate Byrd a déclaré :

Depuis le début de la guerre européenne, les Etats-Unis ont dépensé environ 10 milliards de dollars pour des fins d'armement, mais jusqu'ici aucun char blindé, aucun canon de D.C.A. n'ont été fournis à l'Angleterre. Seulement quelques navires marchands ont été livrés.

Les effectifs en canons de D.C.A. ne suffiraient pas le cas échéant protéger une seule ville américaine.

La flotte des deux Océans, dont nous avons tellement besoin et qui devra comprendre 700 bâtiments, ne sera pas prête avant 1946 à moins qu'on ne se décide à accélérer sensiblement le rythme des constructions.

La production d'avions est également décourageante.

Finalement le sénateur Byrd critiqua l'insuffisance de la fabrication de canons de toute sorte.

Il fit savoir que le nombre de navires marchands qui pourront être construits dans les chantiers américains pendant toute la durée de l'année 1941, équivalait tout au plus au tonnage coulé par les Allemands pendant le mois le plus couronné de succès. Un rendement annuel de 150 cargos est tout à fait insuffisant, étant donné la pénurie du tonnage actuellement déjà trop sensible.

Le paradoxe


L'Angleterre aurait confiance en l'URSS, mais non l'Amérique

Tokio 20 AA. DNB. — Un article intitulé «Un crédit au comptant paradoxal vient de paraître dans le «Japan Times and advertiser» Le journal écrit :

«Le crédit de 10 millions de livres sterling accordé à l'Union soviétique doit être considéré comme un paradoxe, vu que Londres n'a elle-même pas de monnaie comptant pour payer son propre matériel militaire et que pour le payer elle doit faire des dettes considérables à Washington.

L'Angleterre ne pouvant pas payer au comptant, paraît vouloir envoyer en Union Soviétique une partie des marchandises achetées étant donné que celle-ci n'a pas pu obtenir de crédit en Amérique. Cela veut dire que l'Angleterre a de la confiance en l'Union Soviétique tandis que les Etats-Unis n'en ont pas.

Sahibi: G. PRIMI
Umumi Negriyat Müdürlüğü
CEMIL SIUFI
Münakasa Matbaası,
Galata, Gümruk Sokak No.57.



DEUTSCHE ORIENTBANK
FILIALE DER
DRESDNER BANK

Istanbul-Galata
Istanbul-Bahçeşehir
Izmir

TELEPHONE: 44.690
TELEPHONE: 24.416
TELEPHONE: 2.334

EN EGYPTE:
FILIALES DE LA DRESDNER BANK AU
CAIRE ET A ALEXANDRIE

es hostilités en URSS

(Suite de la première page)

L'action de la Luftwaffe contre les forces navales soviétiques

Berlin, 20. A.A. — D.N.B. Avec l'avance des troupes allemandes en Ukraine, la Luftwaffe a étendu graduellement ses attaques à la région de la mer Noire. Les plus grands dommages ont causés à la navigation soviétique par les raids des bombardiers et « stukas » allemands, chasseurs et formations de destruction contre l'estuaire du Dniepr et du Bug, le port d'Odessa et le littoral entre cette ville et la Crimée. Les Soviétiques ont fait des efforts désespérés pour embarquer leurs divisions dans les ports de la mer Noire. Ces tentatives ont été déjouées grâce aux destructions des bombardiers et des « stukas ». L'aviation allemande a coulé huit transports soviétiques d'un tonnage de trente-six mille tonnes, avariés avec vingt-quatre bâtiments marchands d'un tonnage de 126.500 tonnes. En outre, un croiseur lourd soviétique et un autre léger en même temps que deux destroyers, une canonnière et un sous-marin ont subi des avaries si graves qu'ils ne peuvent plus vraisemblablement être utilisés.

La Satisfaction de la presse allemande

Berlin, 20 A.A. — D.N.B. Les journaux de Berlin sont naturellement dominés par l'éclatante victoire apportée par les troupes allemandes dans le sud du front oriental et soulignent le fait que toute la région qui s'étend à l'ouest du Dnieper est actuellement fermement entre les mains des allemands.

Le fameux plan

Le « Berliner Boersen Zeitung » écrit : « C'est justement aujourd'hui plus que jamais que l'information datée de Londres nous intéresse le plus, d'après laquelle on raconte dans les milieux comment de Washington que Churchill et Roosevelt ont élaboré au cours d'une discussion et en tête-à-tête, d'après les opinions des experts militaires, le plan pour vaincre définitivement l'Allemagne que cette élaboration est encore inconnue même aux collaborateurs les plus intéressés des deux hommes d'Etat. »

Le Reich n'a peur de rien

Le « Berliner Boersen Zeitung » remarque à juste occasion avec ironie que c'est justement à cet instant que cette formation concorde bien avec le communiqué du haut-commandement allemand selon lequel la bataille gigantesque dans le sud de l'Ukraine a été une victoire formidable pour les forces allemandes et celles des Alliés, et cette bataille est pour les forces bolchévistes même dans les conditions de cette campagne, une grande défaite écrasante. C'est pour cette raison que les politiciens de Londres et de Washington n'ont pu sans doute pas aux Allemands, ils leur disent qu'ils n'ont vraiment peur de rien.

La « Deutsche Allgemeine Zeitung » déclare que les victoires militaires de l'Allemagne et de ses alliés en Ukraine ont tellement décisives que même Londres et Moscou commencent à renoncer à leur langage optimiste.

Le terrible réveil

Dans un article intitulé « Les Anglais égarés » la « Nachtausgabe » se moque de la peur des Britanniques en déclarant notamment :

Londres s'est réveillée en sursaut de ses deux rêves soviétiques. L'illusion de l'opposition invincible des Bolchéviques de l'épuisement des Allemands s'est brusquement évanouie et c'est avec une angoisse déconcertée que les Anglais apprennent maintenant dans presque chaque page de journal la terrible réalité qui fait place aux chimères et cette réalité consiste dans le fait que les Allemands l'emportent aussi à l'Est.

L'équilibre du front soviétique tout entier est menacé

Milan, 20. A. A. — D. N. B.

Les journaux de l'Italie du nord sou-

ignent les grands succès obtenus par les troupes allemandes et alliées dans le combat contre les Soviétiques. Il est dit dans ces articles que Boudienny a perdu ces dernières semaines, outre des quantités énormes de matériel un demi-million d'hommes.

Le « Popolo d'Italia » écrit notamment : « La perte des positions au sud menace l'équilibre du front soviétique entier, d'autant plus qu'à la suite de la pression continue et violente exercée par les forces allemandes et finlandaises les lignes soviétiques dans le nord sont également ébranlées. L'Allemagne et l'Italie ont noté avec grande joie la victoire allemande en Ukraine méridionale et la joie a redoublé après avoir appris le sort que Churchill et Roosevelt aimeraient réserver au national-socialisme et au fascisme. »

Dans un autre article intitulé : « Le commerce du sang », le « Popolo d'Italia » commente les emprunts américains offerts à l'Angleterre ainsi que l'emprunt anglais prévu pour l'Union soviétique.

Le journal écrit notamment : « La révolution bolchéviste est en train de vendre le sang du peuple russe justement à ce capitalisme néfaste auquel il avait un jour déclaré la guerre au nom des « prolétaires de tous les pays. »

Il n'y a qu'une seule offensive allemande ininterrompue

Berlin, 20. A. A. — D. N. B.

La propagande britannique prétend que la quatrième offensive allemande se déroule actuellement à l'Est. Les milieux compétents allemands déclarent par contre que ceci n'est pas exact. Les milieux militaires allemands soulignent qu'il n'y a sur le front de l'Est qu'une seule grande offensive allemande qui est poursuivie sans interruption, qui n'a pas été arrêtée et qui ne sera pas non plus arrêtée à l'avenir.

La déroute...

Berlin, 20. A. A. — Une action énergique de la Luftwaffe transforme la retraite soviétique en Ukraine en déroute, dit le D. N. B.

Les bombardements aériens causent des pertes extrêmement élevées à l'ennemi. Des détachements entiers furent anéantis.

Dans le secteur ouest du bas Dnieper, une formation allemande d'avions détruisit le 15 août en un seul raid, 90 camions, deux tanks, plusieurs wagons d'un train, ainsi qu'un train de marchandises de 35 wagons et incendia totalement dix wagons-citernes.

Comment ils conçoivent la paix

L'Allemagne démembrée en 31 Etats !

Stockholm, 20 A.A. — D.N.B.

Il est dit dans une polémique de la grande revue britannique « National Review » que l'Angleterre ne pourra considérer la guerre comme gagnée avant d'avoir démembré l'Allemagne. L'Allemagne devrait être divisée en 31 petits Etats.

Nous prenons acte, dit le «Voelkischer Beobachter»

Berlin 20. A.A. D.N.B. — Au sujet de la proposition de la revue « The National Review » de diviser le Reich en 31 petits Etats, le «Voelkischer Beobachter» écrit :

Dans leur déclaration inspirée des 14 points de Wilson, M. Churchill et le président Roosevelt ont affirmé que leur seul but de guerre est l'établissement d'un régime de justice et de liberté des peuples. Les apôtres de la démocratie affirmaient ne pas avoir la moindre intention de faire des conquêtes d'ordre territorial.

La « National Review » nous dispense de la tâche d'exposer l'aspect véritable de ces manœuvres. La revue en question nous révèle les vraies intentions du judaïsme et de ses complices à Londres et à New-York; elle nous annonce qu'on nous imposera un « diktat » à côté duquel celui de Versailles était encore un bienfait. Nous en prenons connaissance et réaffirmons notre résolution de mettre hors d'action tous les conspirateurs voulant attenter à nos jours.

L'heure grave pour l'Iran

Une allocution de S.M. le Shahinshah

Téhéran, 21. A.A. — Mardi eut lieu la cérémonie de fin d'études de l'Ecole supérieure des officiers en présence de Sa Majesté Impériale le Shahinshah et Son Altesse Impériale le prince-héritier. Vu la situation actuelle, les vacances furent supprimées et les nouveaux promus doivent rejoindre leur corps. Le nombre des diplômés s'élève à 1.073.

Sa Majesté Impériale prononça une allocution.

« Cette année, dit-il, les élèves n'ont pas de congé annuel ; plus tard ils comprendront les raisons. Nous pensons que ces raisons renforceront les sentiments de sacrifice. Il n'est pas besoin d'attirer votre attention sur votre devoir et la situation spéciale de l'heure présente. L'armée et les officiers doivent accorder le plus grand intérêt à la situation actuelle et en cas de besoin ils doivent être prêts à tout sacrifice. »

A cette cérémonie assistaient les ministres et les officiers supérieurs.

L'idéal d'Iran est le droit et la vérité

Téhéran, 20 A. A. — L'Agence Pars communique :

Le journal « Iran » consacre son éditorial aux émissions de la Radio de Delhi et écrit :

La Radio de Delhi donne des conseils pour maintenir des rapports amicaux entre l'Iran et l'URSS. Elle ignore sans doute que les relations d'amitié entre l'Iran et l'URSS reposent sur des fondements tellement solides que jusqu'à présent aucun événement ne put y porter la moindre atteinte.

Les rapports et les bases de ces relations ont été constamment clairs pour les deux pays et en dehors de la compétence de la Radio de Delhi.

Pour nous menacer et nous amener à adopter une ligne de conduite conforme à sa logique, la Radio de Delhi compare notre budget et nos forces aux autres. La Radio de Delhi qui croit tout soumis à la force et à l'argent devient ainsi la propagandiste de la méthode de coercition et de menace.

L'idéal de l'Iran est le droit et la vérité. L'Iran s'appuie sur ce principe et emploie les forces matérielles et morales pour sauvegarder ses droits et son honneur.

Le gouvernement iranien veut assurer la tranquillité et la sécurité dans le pays et maintient des relations d'amitié sur une base de neutralité avec tous les Etats surtout avec ses voisins.

Si la Radio de Delhi était bienveillante à l'égard de l'Iran elle devrait éviter des causeries empreintes de provocation.

La tension en Extrême-Orient

Une séance secrète du cabinet australien

Melbourne, 21-A.A. — Le cabinet australien a tenu hier une séance secrète qui a duré 6 heures. On croit que la situation en Extrême-Orient a été discutée au cours de cette séance.

Auparavant M. Menzies premier ministre australien fit les déclarations suivantes :

L'Australie ne reculera devant aucun sacrifice pour assurer sa défense.

M. Menzies a démenti l'allégation japonaise selon laquelle l'empire britannique, les Etats-Unis et les Indes néerlandaises chercheraient à encercler le Japon.

Les consuls étrangers doivent quitter la France occupée

Vichy 21. A.A. — Les autorités allemandes demandèrent aux fonctionnaires consulaires de quitter la France occupée au 1er septembre. Seuls les consuls généraux de l'Argentine, du Brésil et du Chili et certains autres pays sont exclus.

LA BOURSE

Istanbul, 20 Août 1941

Sivas-Erzurum II 20.30
Sivas-Erzurum VII 20.30

Banque Centrale au comptant. 125.—

CHEQUES

	Change	Fermeture
Londres	1 Sterling	5.24
New-York	100 Dollars	130.0250
Paris	100 Francs	
Milan	100 Lires	
Genève	100 Fr.Suisse	
Amsterdam	100 Florins	
Berlin	100 Reichsmark	
Bruxelles	100 Belges	
Athènes	100 Drachmes	
Sofia	100 Levas	
Madrid	100 Pesetas	12.9375
Varsovie	100 Zlotis	
Budapest	100 Pengos	
Bucarest	100 Leis	
Belgrade	100 Dinars	
Yokohama	100 Yens	
Stockholm	100 Cour. B.	31.0050

La célébration du 30 août à Dumlupinar

(suite de la 2me page)

par la nation au cours de la guerre de l'Indépendance ainsi que l'importance et la portée de la bataille rangée du 30 août.

10.— La presse participera à cette célébration par les publications auxquelles elle se livrera le 30 et le 31 août.

11.— En vue de permettre au public de participer facilement et à bon marché à ces célébrations, des trains spéciaux, à tarif réduit quitteront le 30 août Izmir et Afyon à destination de la station la plus proche du lieu de la célébration de la cérémonie, celle de Silksaray. Le retour s'effectuera par les mêmes trains.

12.— a/ Les communications entre la station de Silksaray et le lieu de la célébration seront organisées et dirigées par le commandement du corps d'armée. b/ L'aide la plus large sera prêtée par les vilayets de Kütahya et d'Afyon et par les organisations locales du parti tant pour l'organisation des dites communications que pour l'ensemble de la cérémonie.

13.— Un banquet sera offert le soir du 30 août à Afyon par la Présidence de la Filiale du Parti en l'honneur de l'armée, des délégations qui auront participé à la cérémonie, et des délégations populaires.

Les journaux roumains célèbrent la libération de la Transnistria

Bucarest, 20. A.A. — L'agence Rador communique :

L'heure de la délivrance des frères roumains au-delà du Dnieper est arrivée. Les journaux roumains, la Transnistria, ville terre roumaine, s'extendent du Dniester jusqu'au Boug et le d'oloph Wendell, imprimés à Berlin en 1824, prouvent que les Roumains vivaient jusqu'au Dnieper et au-delà depuis l'an 900. La majorité de la population transnistrienne est roumaine. Bien que depuis longtemps isolée de la patrie, la Transnistria espère un jour s'unir avec ses frères roumains.

L'aide américaine à l'U.R.S.S.

Washington, 21-A.A. — M. Jess Jones, administrateur des emprunts fédéraux, a déclaré hier que les Etats-Unis ouvriraient à l'U.R.S.S. un emprunt pour lui permettre d'acheter du matériel de guerre américain.

Il semble que l'U.R.S.S. achètera sur tout des avions militaires aux Etats-Unis, des avions rapides qui pourront être opérés en Sibérie où les Russes disposent de nombreux champs d'atterrissage.

Le problème sera étudié au cours de la conférence qui se réunira prochainement à Moscou.